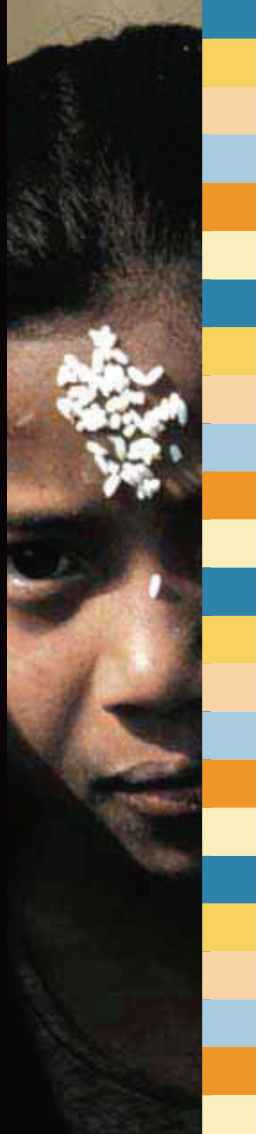


文化敏感性方案工作指南

24个小贴士

GUIDE TO WORKING FROM WITHIN

24 TIPS FOR CULTURALLY SENSITIVE PROGRAMMING



“在促进贫困社区发展的过程中，我们需要从当地居民的利益出发，与他们齐心协力，实现共同目标。我们可能无法认可他们的做法，或不赞同他们的理念，但是，我们需要有一份同情，一份承诺，努力去理解和支持他们，因为，他们是将普遍原则融入了自己的习俗、信息与做事方式。人权是我们实现共同目标的依据。我们要采取文化敏感性做法，以人们认同的方式促进人权，并使人权成为人们生活的一部分。”

索拉亚·欧拜德
联合国人口基金执行主任

联合国人口基金就如何将文化理念纳入其项目规划的问题进行了调查研究，本手册是在此项调查的基础上编写的。更多信息可登录联合国人口基金网站 www.unfpa.org，参阅下列出版物：《文化问题》和《发挥内部作用》。

© 2004 United Nations Population Fund

Design: © Emerson, Wajdowicz Studios/NYC/www.designEWS.com

Photography: **Cover, Pages 4, 9, 10, 13, 14, 17, 19, 20, 21** © Victor Mello;

Pages 1, 3, 11, 12, 15, 18, 22 © EWS Digital; **Pages 2, 6, 8** © Steve McCurry;

Page 5 © Lois Jensen/UNDP; **Page 7** © Alejandro Belaguer/UNICEF/

HQ00-0406; **Page 23** © Basil E. Sam; **Page 16** © Giacomo Pirozzi/

UNICEF/HQ98-0999; **Page 24** © Giacomo Pirozzi/UNICEF/HQ99-0291

投入时间了解你 身处的文化



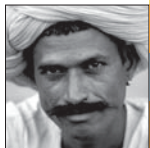
人类活动受价值观、习俗和信仰的影响，了解这种影响，对设计有效的方案至关重要。首先需要了解男女之间的权力关系，以及这种关系对生殖健康及权利的影响，这一点尤为重要。



聆听社区的心声

在设计项目之前，先要了解社区成员希望实现的目标。随后，从总体战略和具体宣传材料入手，征求他们对项目各方面的意见，这可促使当地接受项目，灌输主人翁精神。

表示尊重



尽力表现出你理解并尊重社区领袖的角色与职责，切不可采取可能被视为“施人恩惠、高人一等”的态度或语言。

展现耐心



4

需要开展大量对话和认知宣传活动，说服他人接受新的思维方式，尤其是那些挑战与个人和社会认同密切相关的信念。投入必要的时间，澄清各种问题，消除各种疑虑。如果问题不加解决，今后还会出现，从而影响发展进程。

获得当地权力机构的支持



首先要赢得社区权力机构，如非政府组织、妇女团体、宗教领袖、部落长者等的支持，才能被平民百姓所接受，这一点很关键。在进行首次接触时，要做出积极的表示。



包容

6

要消除不信任，最好采取一种透明方式，与有关各方进行磋商和谈判。

提供可靠依据



利用可靠数据，表明项目干预所能实现的目标，例如，挽救妇女生命等。除宣传外，此类信息亦可用来消除误解，并取得政策制定者和包括宗教领袖在内的地方权力机构的支持。当所讨论的问题存在争议时，可靠依据就显得尤为重要。



依靠科学的客观性

8

解决生殖保健领域的文化敏感问题，有助于缓解这些问题所引起的强烈反应。对文化敏感问题的讨论应依据技术或科学理念，使讨论的内容更容易被接受。

避免价值判断



不要对他人的行为或信念妄加判断，也不要按自己的价值观去衡量他人的想法和梦想，以及他们充分实现这些想法和梦想的思路。



有针对性地使用语言

10

在使用各种词语或概念时应当慎重，以免冒犯他人。例如，对某些社会而言，“计划生育”一词可能具有负面含义。因此，应从生殖健康和健康家庭这些更为宽泛的范畴定义计划生育问题。

通过当地盟友开展工作



应当依靠当地具有合法地位，并能够影响和调动社区的合作伙伴。这些合作伙伴还具备其它优势，他们更加了解当地人民可能会接受什么。妇女团体的重要性不可低估。



扮演协调员的角色

不要自以为了解一切。不要试图控制他人，要聆听他们表达自己的意见，分享他们的经验，并形成他们的想法和计划。在一个存在种族或宗教差异的环境中，扮演协调员的角色是保持中立的一种表现。

履行承诺



履行承诺是建立信心和信任的有效手段。



了解你的对手

了解那些与你持不同观点的人在想些什么，这是谈判取得成功的关键。对他们的论断依据进行分析，并随时准备参与持续进行的建设性对话。

找到共同点



即使在统一管理的机构中，也存在着不同的思想流派。寻找共同关注的领域，例如，降低孕产妇和婴儿死亡率，可以为与非传统合作伙伴共同开展工作提供一个切入点。



注重正面引导

在应对有害的传统习俗时，应当强调说明，所有社会中都存在着有害习俗与良好习俗。这有助于缓解紧张情绪，特别是解决诸如切割女性生殖器等一些颇具挑战性的问题。

通过宣传实现变革



法律行动本身往往不足以导致变革。立法固然很重要，但只有在舆论领袖和地方权力机构的参与下开展宣传运动，才能发挥作用。当项目目标有可能引发宗教或文化争议时，精心策划的宣传活动就显得尤为重要。



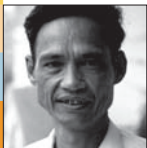
为妇女创造机会

通过各种发展方案，为妇女创造机会，使她们能够展示自身的能力。这有助于消除文化中关于刻板性别角色的错误信念。

建设社区能力



通过加强社区成员——包括
卫生服务提供者和同伴教育者的
技能，强化他们的主人翁意识，确
保发展的可持续性。



借助流行文化

在世界各地，音乐和舞蹈是广受欢迎的文化表达方式。应利用这种方式来交流各种新的理念，让年轻人切实参与到富有创意的进程中去。

确保人尽其才



传统或宗教领袖往往最适合扮演的角色就是，调动社区力量，或帮助重塑公共舆论。应尽力让他们参与这些方面的工作，同时，让卫生工作者处理生殖健康项目的技术问题。



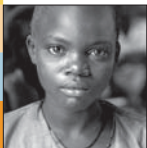
发展合作伙伴关系

发展合作伙伴关系需要投入精力、耐力和时间。不要仅仅因为项目已经结束就终止这种关系。在一个项目周期结束后，继续保持合作伙伴关系，有助于建立相互的信任，并使这种关系日趋成熟。从长远角度讲，此项举措很有可能产生各种积极结果。

颂扬成就



让人们了解各种工作成果，
并公布所取得的成功，可以引起
人们的自豪感，并提高社区参与
度。



永不放弃

态度和行为的转变是一个痛苦缓慢的过程，不可能立竿见影，尤其是在封闭社会。因此，即使是很小的变化也意义非凡，从长远角度讲，这种小的变化可能更加持久。

联合国人口基金就如何将文化理念纳入其项目规划的问题进行了调查研究，本手册是在此项调查的基础上编写的。更多信息可登录联合国人口基金网站www.unfpa.org，参阅下列出版物：《文化问题》和《发挥内部作用》。

© 2004 United Nations Population Fund

Design: © Emerson, Wajdowicz Studios/NYC/www.designEWS.com

Photography: **Cover, Pages 4, 9, 10, 13, 14, 17, 19, 20, 21** © Victor Mello;
Pages 1, 3, 11, 12, 15, 18, 22 © EWS Digital; **Pages 2, 6, 8** © Steve McCurry;

Page 5 © Lois Jensen/UNDP; **Page 7** © Alejandro Belaguer/UNICEF/

HQ00-0406; **Page 23** © Basil E. Sam; **Page 16** © Giacomo Pirozzi/

UNICEF/HQ98-0999; **Page 24** © Giacomo Pirozzi/UNICEF/HQ99-0291



United Nations Population Fund
220 East 42nd Street
New York, NY 10017
www.unfpa.org